**My Way**

**Быть Собой**

**And now, the end is near,**

**And so I face the final curtain.**

**My friend, I’ll say it clear,**

**I’ll state my case of which I’m certain:**

**I’ve lived a life that’s full,**

**I’ve traveled each and every highway,**

**And more, much more than this,**

**I did it my way.**

**Regrets, I’ve had a few,**

**But then again, too few to mention.**

**I did what I had to do**

**And saw it through without exemption.**

**I planned each chartered course,**

**Each careful step along the byway;**

**And more, much more than this,**

**I did it my way.**

**Yes there were times, I’m sure you knew,**

**When I bit off more than I could chew.**

**But through it all, when there was doubt,**

**I ate it up, and spit it out.**

**I faced it all, and I stood tall**

**And did it my way.**

**I’ve loved, I’ve laughed and cried;**

**I’ve had my fill, my share of losing.**

**And now, as tears subside,**

**I find it all so amusing.**

**To think, I did all that, and, may I say,**

**Not in a shy way.**

**“Oh no, oh no not me,**

**I did it my way.”**

**For what is a man? what has he got?**

**If not himself, then he has naught.**

**To say the things he truly feels,**

**And not the words of one who kneels.**

**The record shows, I took the blows**

**And did it my way.**

**Yes, it was my way.**

 lyrics by Paul Anka

**И вот, на склоне лет,**

**Пришла пора воспоминаний,**

**Пора - держать ответ,**

**Признаться здесь без колебаний -**

**Что жил не без затей,**

**Изведал многое… Не спорю.**

**Но что куда важней -**

**Ты… был собою.**

**Какой в упрёках толк?**

**Пустяк не стоит сожалений.**

**Ты знал, в чём был твой долг,**

**И оплатил, без исключений.**

**О прошлом не жалей,**

**Ты не давал судьбе себя гнуть.**

**Из всех земных путей**

**Ты выбрал… свой путь.**

**Да, это так - ты был горазд**

**Брать на себя (по многу раз).**

**Ты побеждал, иль отступал,**

**Но не роптал и не стонал,**

**Не пасовал, удар держал,**

**И был собою.**

**Познал восторг и боль,**

**Смеялся всласть, любил и плакал.**

**Пускай подстыла кровь,**

**Всё ж этих дней вдыхаешь ладан.**

**Пылал в груди огонь,**

**И холод был, была в душе муть,**

**Но - *грусть?* Нет, *не твоё …***

**Ты выбрал… *свой* путь.**

**У нас, мужчин, один удел -**

**Собою быть, или никем,**

**Дерзать, и правду говорить,**

**Не гнуть колени, не скулить,**

**И до конца достойно жить!**

 **И быть собою …**

 **Да, быть собою.**

перевод - Евгений Никулин